

CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

Nr. _____ din _____, 2017

PARTILE CONTRACTANTE

JUDEȚUL SĂLAJ cu sediul în Zalău, P-ța 1 Decembrie 1918 nr. 12, telefon 0260-614120, fax 0260-661097, cod fiscal nr.4494764, având contul nr. RO08TREZ24A800130203030X deschis la Trezoreria Zalău, reprezentată prin **Tiberiu Marc** - președintele Consiliului Județean Sălaj și **Marușca Leontina Lucica** - director executiv, în calitate de **achizitor**, pe de-o parte

și
SC _____, având sediul în _____, înmatriculată la Registrul Comerțului sub nr _____, CUI _____, cont _____ deschis la _____, reprezentată de _____ în calitate de _____ în calitate de **prestator**, pe de altă parte

ART.1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Prestatorul se obligă să presteze: "**Servicii de interpretariat română-polonă-română**".

1.2. Serviciile care fac obiectul prezentului contract constau în servicii de interpretariat română-polonă-română, pentru o zi (pentru programul întreg al zilei de 20 iulie 2017 conținând discuți, dezbateri, vizite de lucru și mesele aferente).

ART. 2. VALOAREA CONTRACTULUI

2.1. Tarifele aferente serviciilor care fac obiectul contractului sunt următoarele:

- servicii de interpretariat română-polonă-română, prețul de _____ lei fără TVA pentru o zi, la care se adaugă TVA în valoare de _____ lei, (inclusiv costurile pentru transport, cazare și mese).

2.2 În tarifele prezentate la pct 2.1. sunt incluse servicii de interpretariat română-polonă-română, pentru interpret română-polonă-română, traducere consecutivă, inclusiv costurile pentru transport, cazare și mese, pentru o perioadă de o zi, respectiv 20 iulie 2017.

2.3. Tarifele prezentate în ofertă rămân neschimbate pe perioada derulării contractului.

ART.3. DURATA CONTRACTULUI

Termenul de prestare a serviciilor este de o zi, respectiv 20 iulie 2017.

ART.4. DOCUMENTELE CONTRACTULUI

Documentele prezentului contract:

- oferta de pret postată în SEAP ;
- caietul de sarcini.

ART.5. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

5.1. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI

a) Prestatorul are obligația de a presta serviciile care fac obiectul prezentului contract în concordanță cu actele normative în vigoare și conform ofertei depuse, servicii de interpretariat consecutiv română-polonă-română - o zi (pentru programul întreg al zilei de 20 iulie conținând discuți, dezbateri, vizite de lucru și mesele aferente). Programul va fi pus la dispoziția prestatorului până cel mai târziu în 15 iulie 2017.

b) Prestatorul raspunde pentru calitatea serviciilor prestate.

c) Prestatorul are obligația de a păstra confidențialitatea în legătură cu discuțiile, dezbaterile, vizitele de lucru, mesele și reuniunile la care participă pe perioada derulării contractului.

5.2. OBLIGAȚIILE ACHIZITORULUI

a) Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice informații și documente pe care le consideră necesare îndeplinirii contractului.

b) Achizitorul are obligația de plată a contravalorii prestării serviciilor, în baza facturii pe baza procesului verbal de recepție a serviciilor.

ART.6. MODALITĂȚI DE PLATĂ

6.1. Prestatorul are obligația de a emite factura numai după recepția serviciilor prestate, în baza proces verbal de recepție a serviciilor.

6.2. Achizitorul are obligația de a plăti valoarea facturii emise într-un termen de cel mult 30 de zile calendaristice de la data primirii facturii însoțite de proces verbal de recepție a serviciilor.

ART.7. SANȚIUNI PENTRU NEÎNDEPLINIREA CULPABILĂ A OBLIGAȚIILOR

7.1. În cazul în care, din vina sa exclusivă, prestatorul nu respectă termenul de prestare a serviciilor, achizitorul va percepe majorări de întârziere în cuantum de 0,1 % din valoarea contractului, pentru fiecare zi de întârziere.

7.2. Dacă achizitorul nu achită facturile în termenul convenit între părți, prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor și de a percepe majorări de întârziere în cuantum de 0,1 % din valoarea facturii neachitate pentru fiecare zi de întârziere.

7.3. Imediat ce achizitorul achită factura, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil.

7.4. Nerespectarea gravă a obligațiilor asumate prin prezentul contract de către oricare din părți atrage rezilierea de drept a contractului și dă dreptul de a pretinde plata de daune-interese.

7.5. Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o compensație, dacă acesta din urmă este supus procedurii insolvenței, cu condiția că această anulare să nu prejudicieze sau să afecteze dreptul la acțiune sau despăgubire pentru prestator. În acest caz, prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului.

ART.8. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

8.1. Încetarea contractului presupune fie intervenția unei cauze care face imposibilă executarea contractului, fie intervenția rezilierii.

8.2. Prezentul contract încetează de plin drept, fără a fi necesară intervenția unei instanțe judecătorești, în cazul în care oricare din părți:

a) nu își execută o obligație considerată esențială pentru acest contract;

b) este supusă procedurii insolvenței;

c) cesionează drepturile și obligațiile sale fără a avea acordul celeilalte părți.

8.3. Partea care invocă încetarea contractului va notifica celeilalte părți cauza de încetare cu maximum 2 zile înainte de data la care încetarea urmează să își producă efectele.

8.4. Prevederile acestui articol nu înlătură răspunderea părții care în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

ART.9. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR

9.1. Achizitorul și prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative

directe, orice neînțe

legere sau dispută care se poate ivi între ei în cadrul sau în legătura cu îndeplinirea contractului.

9.2. Dacă, după 1 zi de la începerea acestor tratative, achizitorul și prestatorul nu reușesc să rezolve în mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca dispută să se soluționeze de către instanțele judecătorești competente.

ART.10. AMENDAMENTE LA CONTRACT

Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

ART.11. CLAUZE FINALE

11.1. Modificarea prezentului contract poate fi făcută numai prin act adițional încheiat între părțile

VIZAT JURIDIC,

contractante.

11.2. Prezentul contract reprezintă voința părților și constituie singurul instrument juridic prob

pentru soluționarea eventualelor litigii între părți pe cale amiabilă.

11.3. În cazul în care soluționarea neînțelegerilor nu este posibilă pe cale amiabilă, ele vor fi rezolvate de instanțele judecătorești competente.

Prezentul contract a fost încheiat astăzi, _____2017, în 5 exemplare, unul pentru prestator și patru pentru achizitor.

**ACHIZITOR,
JUDEȚUL SĂLAJ**

**PRESTATOR,
ADMINISTRATOR**

**PREȘEDINTELE
CONSILIULUI JUDEȚEAN
Marc Tiberiu**

**DIRECTOR EXECUTIV,
Marușca Leontina - Lucica**

**VIZAT JURIDIC,
Cuzdriorean Adrian - Cosmin**